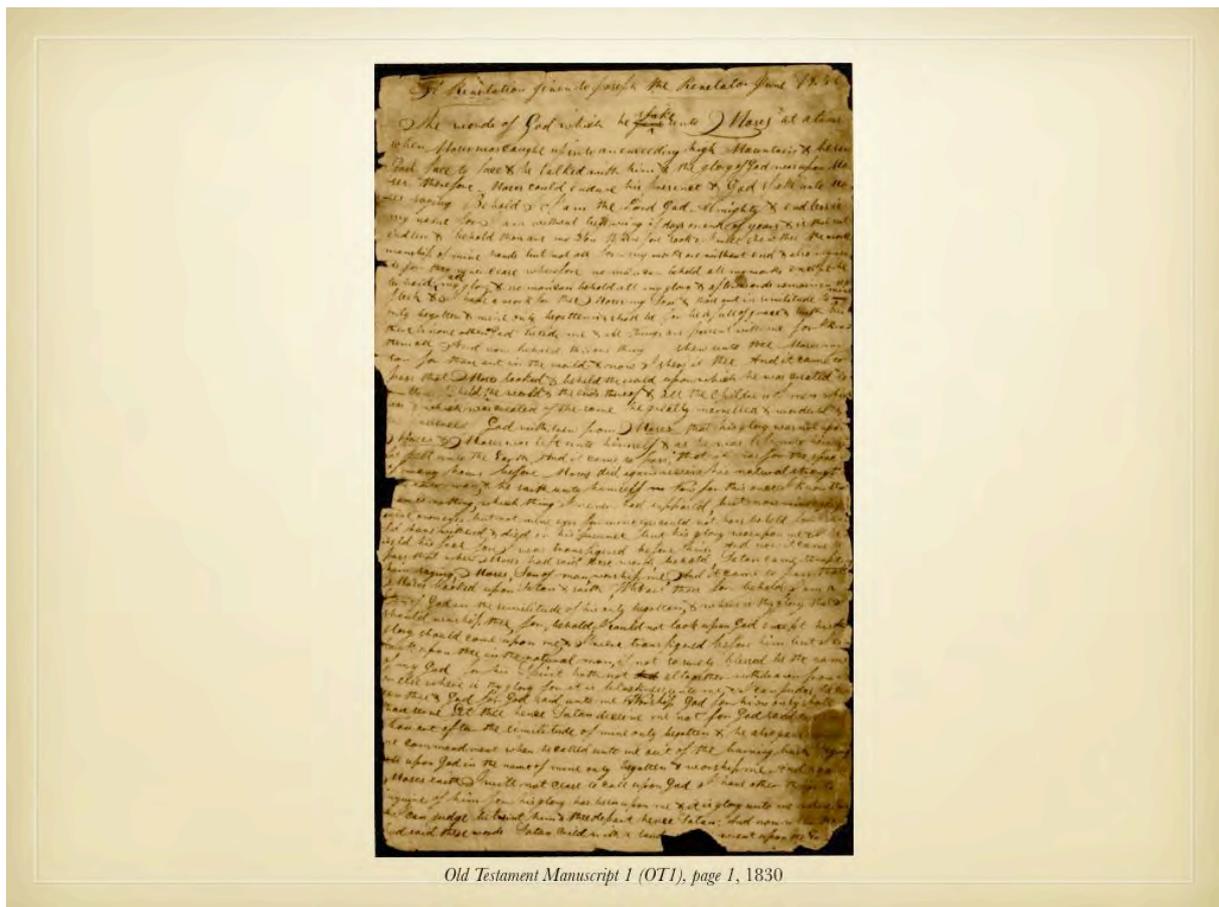


L'APOCALYPSE D'ABRAHAM : UN TÉMOIN ANCIEN DU LIVRE DE MOÏSE

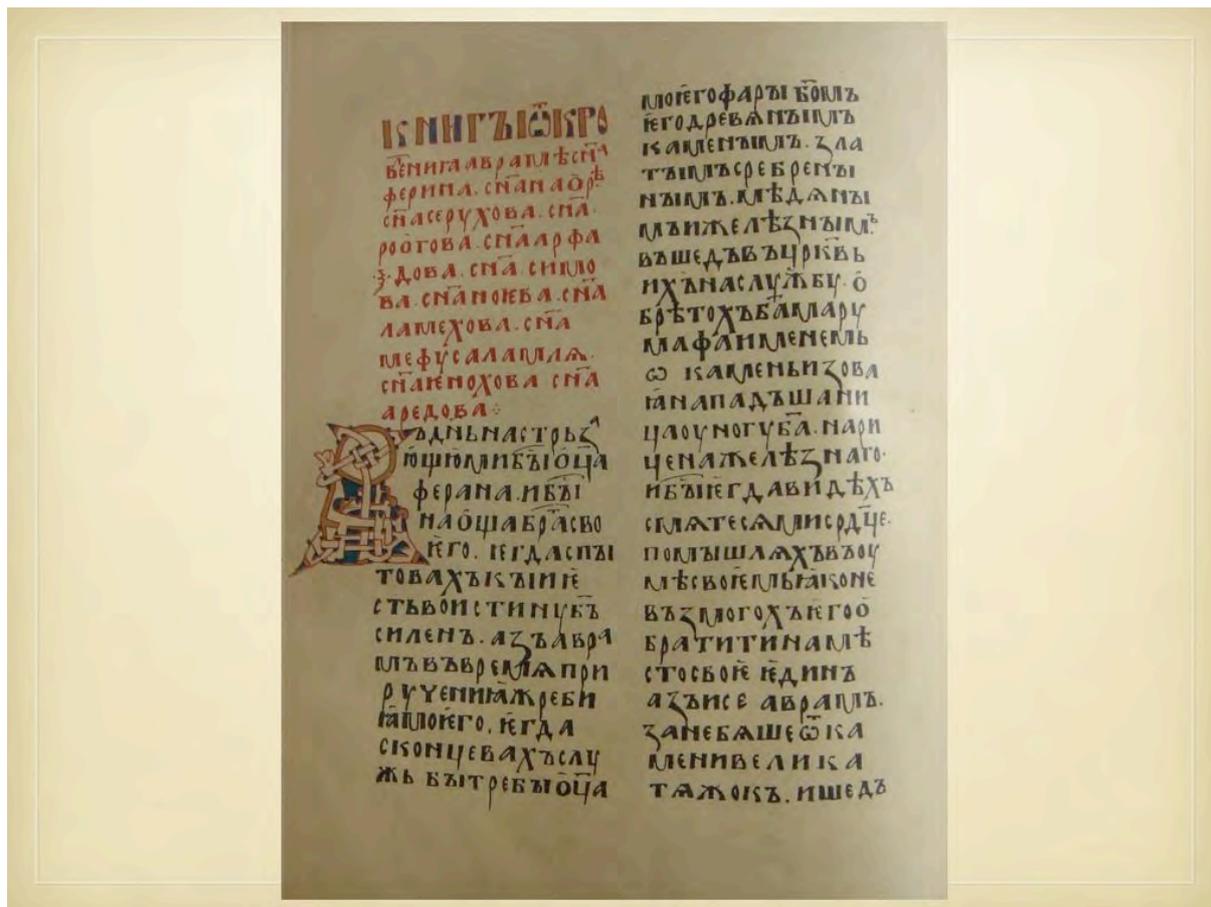
JEFFREY M. BRADSHAW ET DAVID J. LARSEN
CONFÉRENCE DE FAIR EN EUROPE
28-29 MARS 2009

En 2005, Harold Bloom, l'éminent critique de la littérature profane et religieuse, professeur à Yale, a appelé le livre de Moïse et le livre d'Abraham deux des ouvrages les plus « étonnants » et les plus « négligés » des Écritures mormones. Avec le grand afflux de publications qui sont sorties au cours des quarante années depuis que des fragments des papyrus égyptiens ont été redécouverts au Musée d'art métropolitain de New York, nous avons commencé à voir un remède à la négligence dont avait été précédemment victime le livre d'Abraham. Maintenant, et nous en sommes reconnaissants, grâce à la plus grande accessibilité des manuscrits originaux et de nouvelles études détaillées de leur contenu, le livre de Moïse commence également à recevoir son dû.



Le fait que le livre de Moïse ait été placé dans la Perle de Grand Prix fait oublier qu'il est en réalité une partie de la traduction de la Bible faite par Joseph Smith. Voici la première page du manuscrit de Moïse 1— datée de juin 1830, un moment de grande exubérance dans l'Église, mais également une période de persécutions intenses pour Joseph Smith et Oliver Cowdery, son compagnon et secrétaire dans les révélations. Comme beaucoup de révélations du prophète, le manuscrit semble avoir été dicté de manière cursive en un seul jet. C'est un prodige en soi que le prophète ait pu trouver le temps, la force et l'inspiration nécessaires pour recevoir et enregistrer ce récit beau et complexe des visions de Moïse au cours d'une période aussi occupée et aussi difficile.

Qu'est-ce que le professeur Bloom a trouvé de si « étonnant » dans le livre de Moïse ? Il dit que ce qui l'intrigue, c'est que beaucoup de ses thèmes sont « apparentés de façon saisissante aux suggestions antiques ». Tout en n'exprimant « aucun jugement, dans un sens ou dans un autre, sur l'authenticité » de l'Écriture mormone, il trouve une « énorme validité » dans la manière dont ces écrits « restituent... des éléments cruciaux de la religion juive archaïque... qui avaient cessé d'être accessibles que ce soit au judaïsme normatif ou au christianisme, et qui n'avaient survécu que dans des traditions ésotériques peu susceptibles d'avoir touché directement [Joseph] Smith. » En d'autres termes, le professeur Bloom n'avait aucune idée de la façon dont Joseph Smith aurait pu créer, à lui tout seul, un livre moderne qui ressemble si fortement aux enseignements juifs et chrétiens antiques.



Édifiant sur les travaux précédents de Jared Ludlow et Hugh Nibley, David Larsen et moi explorons les rapports entre le premier chapitre du livre de Moïse et une œuvre antique appelée l'*Apocalypse d'Abraham*. L'*Apocalypse d'Abraham* raconte le voyage visionnaire d'Abraham jusqu'au ciel le plus élevé, où il apprend les secrets de la Création et reçoit une vision grandiose qui inclut une histoire du monde et une vision des esprits qui existaient avec Dieu avant la Création.

Cette image montre la première page d'un fac-similé rare du *Codex Sylvester*, le manuscrit indépendant le plus ancien qui possède le texte intégral de l'*Apocalypse d'Abraham*. Il est écrit en vieux slave et date du 14ème siècle. La plupart des savants font remonter la composition du texte hébreu ou araméen original aux premier ou deuxième siècles après le Christ, bien qu'il puisse contenir des traditions qui sont plus anciennes.



Traduction de la légende : Une voix s'adresse du ciel à Abraham, disant : Le Seigneur Dieu, ton Créateur que tu recherches dans l'esprit (de ton) cœur. C'est moi. Sors de la maison de ton père, pour ne pas être tué et dans les péchés de la maison de ton père. (Je) suis sorti et le feu a brûlé tout de suite toute sa maison.

L'un des éléments propres au *Codex Sylvester* est sa série de belles illustrations de couleur. Par exemple, cette illustration-ci accompagne une histoire au sujet de la façon dont la maison de Térach, père d'Abraham, a été détruite par le feu du ciel parce qu'il persistait dans le culte des idoles. Abraham, la tête entourée d'un *nimbe*, se tient à gauche, portant une longue robe verte sur l'épaule gauche, indiquant son statut sacerdotal. Notez le croissant de lune sur le demi-astre bleu au sommet représentant la présence de Dieu. Nous ne comprenons pas encore pourquoi la lune apparaît ici, bien qu'un collègue ait suggéré une influence des Bogomils, une secte chrétienne qui avait prospéré les siècles précédents dans la région.

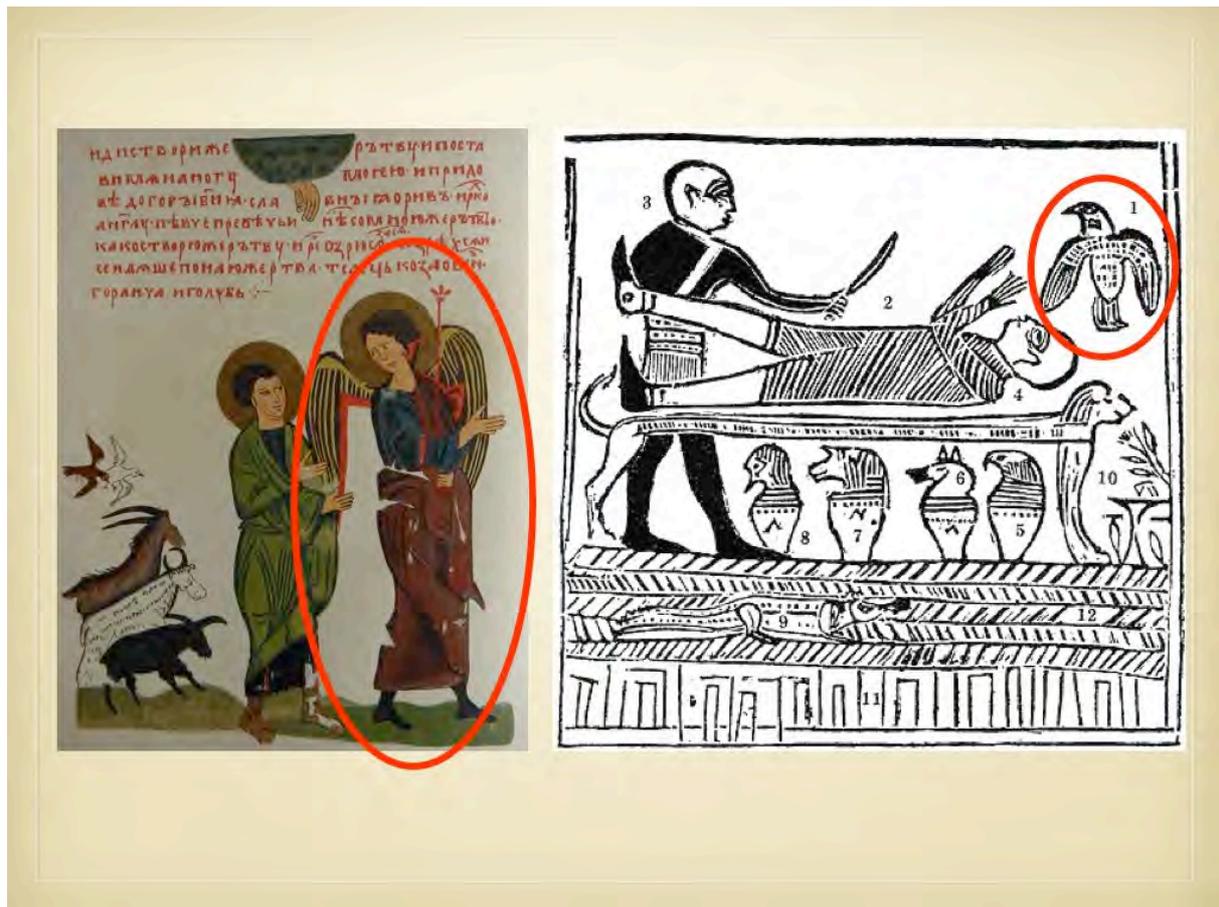
En plus du manuscrit original conservé à Moscou, je n'ai pu trouver que deux copies d'une édition fac-similé qui contiennent l'illustration—l'une située à Munich et l'autre à Oxford. Dans le cadre de notre recherche, David Larsen et moi espérons éditer ces illustrations pour la première fois en plus de cent ans. Elles sont précieuses parce qu'elles jettent une lumière sur la façon dont les chrétiens médiévaux de l'Orient comprenaient le texte. Dans un petit nombre de cas importants, il est clair que ces chrétiens interprétaient ces histoires autrement que le rédacteur du texte du premier ou du deuxième siècle.



Traduction de la légende : Va faire un sacrifice. Et (il) me mit sur mes pieds et me mena à la montagne glorieuse de Dieu Oriv. Et je dis à l'ange : O, chanteur de l'Éternel, je n'ai aucun sacrifice avec moi. Comment est-ce que je peux faire un sacrifice ? Et (il) dit, regarde autour de toi et je me retournai soudain, venant après nous (+1 mot ?) il y avait les sacrifices : veau, chèvre, mouton, tourterelle et pigeon.

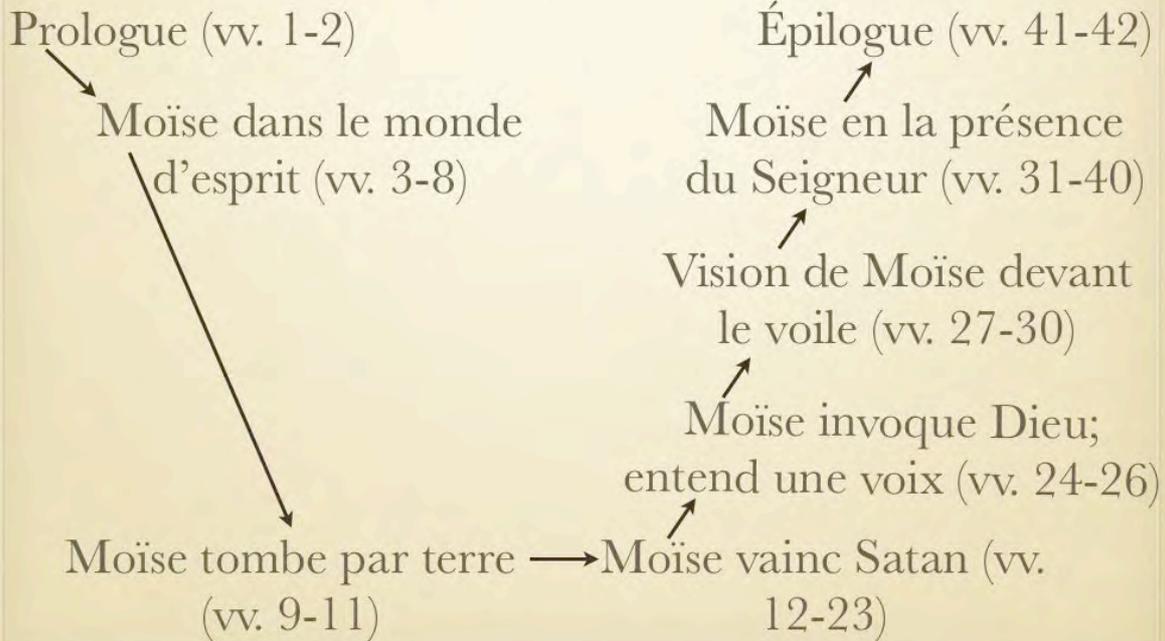
Ici Abraham apparaît avec un groupe d'animaux pour le sacrifice. La robe d'Abraham couvre maintenant ses deux épaules. Les mains de la Divinité font un geste à deux mains. Ceci peut être lié à la pratique, dans l'Israël antique, par laquelle le grand prêtre transférait les péchés du peuple sur le bouc émissaire dans un geste rituel nécessitant les deux mains.

Le personnage à droite est Yahoel, un ange de la présence, dont le nom suggère « le Seigneur Dieu », le nom divin, et dont le corps, le visage et les cheveux rappellent aussi Dieu lui-même. Le turban, la robe pourpre et le bâton d'or rappellent un grand prêtre royal.



L'Apocalypse d'Abraham décrit Yahoel comme homme et oiseau à la fois. Dans ce texte et d'autres du même genre, d'autres êtres angéliques, dont Satan, sont également décrits comme des oiseaux. C'est là une idée très importante quand on tient compte la description de « l'ange du Seigneur » à l'extrême droite du fac-similé 1 du livre d'Abraham sous forme d'oiseau. Dans le livre d'Abraham, le jeune prophète est sauvé par « l'ange de sa présence » qui se déclare être Jéhovah.

STRUCTURE DE MOÏSE 1



Une des choses les plus significatives que j'ai acquises en étudiant l'*Apocalypse d'Abraham* et d'autres textes semblables est une meilleure compréhension de la structure du premier chapitre de Moïse. Compte tenu du schéma répétitif ici, dans le livre d'Abraham mormon et dans les documents antiques semblables, il devient clair que l'expérience de Moïse n'était pas simplement une série de visions classées au hasard, mais plutôt une séquence reflétant le plan du salut en miniature d'après la perspective personnelle, commençant par le monde d'esprit et finissant dans la présence du Seigneur. Ainsi, les détails de l'expérience de Moïse la placent carrément dans la tradition de « l'ascension au ciel » de la littérature antique. Je vais organiser mes commentaires sur les parallèles entre Moïse 1 et l'*Apocalypse d'Abraham* autour des nombreux éléments structurels qu'ils ont en commun.

STRUCTURE DE MOÏSE 1

Prologue (vv. 1-2)

Moïse dans le monde
d'esprit (vv. 3-8)

Moïse tombe par terre
(vv. 9-11)

Moïse vainc Satan (vv.
12-23)

Moïse invoque Dieu;
entend une voix (vv. 24-26)

Vision de Moïse devant
le voile (vv. 27-30)

Moïse en la présence
du Seigneur (vv. 31-40)

Épilogue (vv. 41-42)

Bien que Moïse 1 constitue une introduction superbe aux chapitres suivants qui décrivent la Création et la Chute, son prologue et son épilogue séparés signalent son statut de révélation indépendante. Les versets 1-2 constituent ce que Turner appelle une « annonce d'intrigue », un bref sommaire du chapitre décrivant l'événement central du chapitre où Moïse verra Dieu « face à face ».

PROLOGUE (VV. 1-2)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Cadre	une très haute montagne (1 :1)	une haute montagne (9 :8)

Dans cette diapositive et les suivantes, nous verrons les nombreux parallèles entre le premier chapitre du livre de Moïse et l'*Apocalypse d'Abraham*. Dans les deux livres, le décor de la révélation est une « haute montagne ».



Traduction de la légende : Et l'ange me dit toutes ces nombreuses (+2 mots ? ?) mais l'oiseau ne divise pas et ne donne pas aux hommes ce que je montrerai se tenant près de toi puisque ce sont l'autel sur la montagne pour apporter un sacrifice à l'éternel. Et j'ai donné aux anges qui sont venus (ce ?) qui avait été divisé. Et un oiseau impur descendit vers moi. Et il me parla, l'oiseau impur, et me dit, Pourquoi, Abraham, es-tu sur les hauteurs saintes ? N'y mange ni n'y bois, et aucune nourriture des hommes mais tous sont roussis par le feu. Laisse l'homme qui est avec toi. Fuis. Car ils te détruiront. Et ce fut [quand ?] je vis l'oiseau parler, et dis à l'ange, Qu'est ceci, ô Seigneur? Et il dit ceci est d'Azazel et l'ange dit : Va-t'en. Tu ne peux pas tromper cet homme.

Dans le cas d'Abraham, la montagne est un lieu de sacrifice. Le prophète porte de nouveau sa robe de manière sacerdotale tandis qu'il accomplit le sacrifice. Par contraste avec le jet de flammes qui a détruit la maison de Térach, le feu divin qui consume le sacrifice dans cette illustration dénote l'approbation et l'acceptation de Dieu. Notez également le geste de bénédiction montré par la main de Dieu, qui passe par le voile des cieux. Le voile est décoré d'une seule étoile ou soleil.

Bien que les Écritures ne nous donnent aucun détail de ce genre, il est facile d'imaginer que Moïse aurait également pu offrir un sacrifice sur la montagne avant de recevoir sa vision.

STRUCTURE DE MOÏSE 1

Prologue (vv. 1-2)

**Moïse dans le monde
d'esprit (vv. 3-8)**

Moïse tombe par terre
(vv. 9-11)

Moïse vainc Satan (vv.
12-23)

Moïse invoque Dieu;
entend une voix (vv. 24-26)

Vision de Moïse devant
le voile (vv. 27-30)

Moïse en la présence
du Seigneur (vv. 31-40)

Épilogue (vv. 41-42)

Après le prologue, Moïse a une vision du monde d'esprit.

MOÏSE DANS LE MONDE D'ESPRIT (VV. 3-8)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Aretologie	le Seigneur Dieu Tout-Puissant Infini (1 :3)	le Dieu primordial et puissant (9 :3)
Dieu va donner une vision de l'éternité	Je te montrerai l'œuvre de mes mains (1 :4)	Je placerais devant toi les âges (9 :6)
Raison de la faveur de Dieu	Cf. Abraham : ton serviteur t'a cherché avec ferveur (Abraham 2 :12)	puisque tu as aimé me chercher (9 :6)
Le prophète est chargé de mission	J'ai une œuvre pour toi, Moïse, mon fils (1 :6)	Je t'ai appelé mon ami (9 :6)

Dans le livre de Moïse et l'*Apocalypse*, le prophète reçoit une description de la majesté de Dieu, appelée *aretologie*. Parce que les deux prophètes ont obtenu la faveur de Dieu, ils reçoivent un titre et une mission spéciaux, et seront autorisés à avoir une vision de l'éternité.

MOÏSE DANS LE MONDE D'ESPRIT (VV. 3-8)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Vision du monde d'esprit	Moïse... vit le monde sur lequel il avait été créé... et tous les enfants des hommes qui sont, et qui avaient été créés (1 :8)	Et j'y vis une grande foule d'hommes et de femmes et d'enfants... Je leur donnai un commandement... et ils prirent naissance (21 :7 ; 22 :2 ; cf 9 :9)
Certains des esprits sont choisis	Cf. Abraham : parmi toutes celles-là, il y en avait beaucoup de nobles et de grandes... De ceux-ci je ferai mes dirigeants (Abraham 3 :22, 23)	La moitié d'entre eux à droite... et la moitié à gauche... Ceux du côté droit... sont ceux qui sont mis à part... pour naître de toi et pour être appelés mon peuple (21 :7 ; 22 :5)

Le livre de Moïse dit qu'on lui montre ensuite le « monde sur lequel il fut créé » — voulant dire le monde d'esprit préexistant—et « tous les enfants des hommes qui sont et qui étaient créés » — un parallèle avec la scène des intelligences organisées donnée dans le livre d'Abraham. De même, dans l'*Apocalypse*, Abraham reçoit la vision d' « une grande foule d'hommes, de femmes et d'enfants » avant qu'ils ne « prennent naissance ».

Dans le livre d'Abraham, le Seigneur désigne les nombreuses « nobles et grandes » qui furent choisies avant leur naissance. De même, dans l'*Apocalypse d'Abraham*, un groupe d'esprits prémortels est « mis à part... pour naître d'[Abraham] » et être appelé le « peuple [de Dieu]. »

STRUCTURE DE MOÏSE 1

Prologue (vv. 1-2)

Moïse dans le monde
d'esprit (vv. 3-8)

La chute de Moïse
(vv. 9-11)

Moïse vainc Satan (vv.
12-23)

Moïse invoque Dieu;
entend une voix (vv. 24-26)

Vision de Moïse devant
le voile (vv. 27-30)

Moïse en la présence
du Seigneur (vv. 31-40)

Épilogue (vv. 41-42)

Ayant quitté la présence de Dieu et n'étant plus revêtu de sa gloire, Moïse subit une chute—ce qui veut dire, en premier lieu, qu'il s'effondre de faiblesse et, en second lieu, qu'il redescend dans les ténèbres relatives du monde mortel, y « atterrissant », selon Nibley, « en tant qu'homme naturel ».

LA CHUTE DE MOÏSE (VV. 9-11)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Chute et perte de force	Moïse... tomba sur le sol... Et... de nombreuses heures s'écoulèrent avant que Moïse ne retrouvât sa force naturelle (1 :9-11)	Je... tombai par terre car il n'y avait plus de force en moi (10 :1-3)

Chose remarquable, les deux textes disent que chaque prophète est « tombé » et a perdu sa force.



Traduction de la légende : J'ai entendu une voix dire, Ici Oilu, sanctifie cet homme et fortifie (le) de son tremblement et l'ange me prit la main droite et me fit tenir sur mes pieds et me dit, Lève-toi ô ami de Dieu qui t'a aimé.

Nous aurions, vous et moi, pu survoler rapidement cette scène, la considérant comme de peu d'intérêt, mais elle était de toute évidence un événement essentiel pour l'illustrateur, qui l'a trouvée suffisamment importante pour mériter une description séparée. L'image montre Abraham tiré de son sommeil — ou peut-être de la mort — par la main de Yahoel, qui le soulève fermement par le poignet. Les rayons émanant de la main de Dieu donnent l'esprit de vie, rappelant la création d'Adam, quand Dieu « insuffla... le souffle de vie » dans le premier homme, et il devint « une âme vivante ».



*La Descente de Jésus-Christ en Enfer, le Manuscrit Barberini Exultet, Biblioteca Apostolica Vaticana (Cité du Vatican),
Cod. Barb. Lat. 592, Monte Cassino (Italie), vers 1087*

Pour renforcer l'interprétation de cette scène d'après les visions de Moïse et d'Abraham, il y a les nombreuses descriptions parallèles du Christ ressuscitant les morts par le même geste.

STRUCTURE DE MOÏSE 1

Prologue (vv. 1-2)

Moïse dans le monde
d'esprit (vv. 3-8)

La chute de Moïse
(vv. 9-11)

→ **Moïse vainc Satan**
(vv. 12-23)

Épilogue (vv. 41-42)
Moïse en la présence
du Seigneur (vv. 31-40)
Vision de Moïse devant
le voile (vv. 27-30)
Moïse invoque Dieu;
entend une voix (vv. 24-26)

Après sa chute, Moïse est laissé à lui-même pour être mis à l'épreuve dans un affrontement spectaculaire avec Satan.

MOSES VAINC SATAN (VV. 12-23)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Satan perturbe le culte de Dieu	Satan vint le tenter, disant : Moïse, fils de l'homme, adore-moi (1 :12)	Et l'oiseau impur descendit... Et dit : « Que fais-tu... Quitte [Yahoel] et fuis ! » (13 :4-5)
Mise en doute de l'identité de Satan	Moïse... dit : Qui es-tu ? (1 :13)	Je dis à l'ange : « Qu'est ceci mon Seigneur ? » Et il dit : « Ceci... est [Satan] » (13:6)
Satan contrasté avec le prophète	Je suis un fils de Dieu.... Et où es ta gloire pour que je t'adore ?... Je peux te regarder dans l'homme naturel (1:13, 14)	[Yahoel] : « Reproche sur toi [Satan] ! Puisque la part d'Abraham est au ciel et que la tienne est sur la terre » (13:7)

Préfiguration de sa rencontre postérieure avec le Christ dans le désert, Satan tente le prophète—dans son état d'affaiblissement physique—pour qu'il l'adore. Sa tentative de déguiser son identité est évidente. N'ayant ni gloire divine ni héritage céleste, le diable est démasqué sans peine et de manière humiliante.

MOÏSE VAINC SATAN

(VV. 12-23)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Satan invité à se retirer et à cesser de tromper	Retire-toi, Satan, ne me trompe pas (1 :16)	Éloigne-toi [d'Abraham] ! Tu ne peux pas le tromper (13 :12-13)
Le prophète a reçu la gloire que Satan a perdue	Dieu m'a dit [à moi, Moïse] Tu es à l'image de mon Fils unique (1 :16)	Le vêtement dans le ciel qui était autrefois le tien [à toi, Satan] a été mise de côté pour [Abraham] (13 :14)
Satan de nouveau invité à se retirer	Retire-toi, Satan (1 :18)	Disparais de devant moi (14 :7)

En des termes presque identiques, le livre de Moïse et l'*Apocalypse d'Abraham* relatent que Satan reçoit l'ordre de s'éloigner et de cesser sa tromperie. Il lui est rappelé que la gloire qu'il possédait autrefois appartient maintenant à Moïse et à Abraham. Les mots de Moïse constituent un deuxième « démasquage humiliant de Satan » — l'annonce que « c'est Moïse qui est ce que son adversaire *prétend* à tort être. » Dans les deux textes, il reçoit une deuxième fois l'ordre formel de s'en aller.

MOÏSE VAINC SATAN

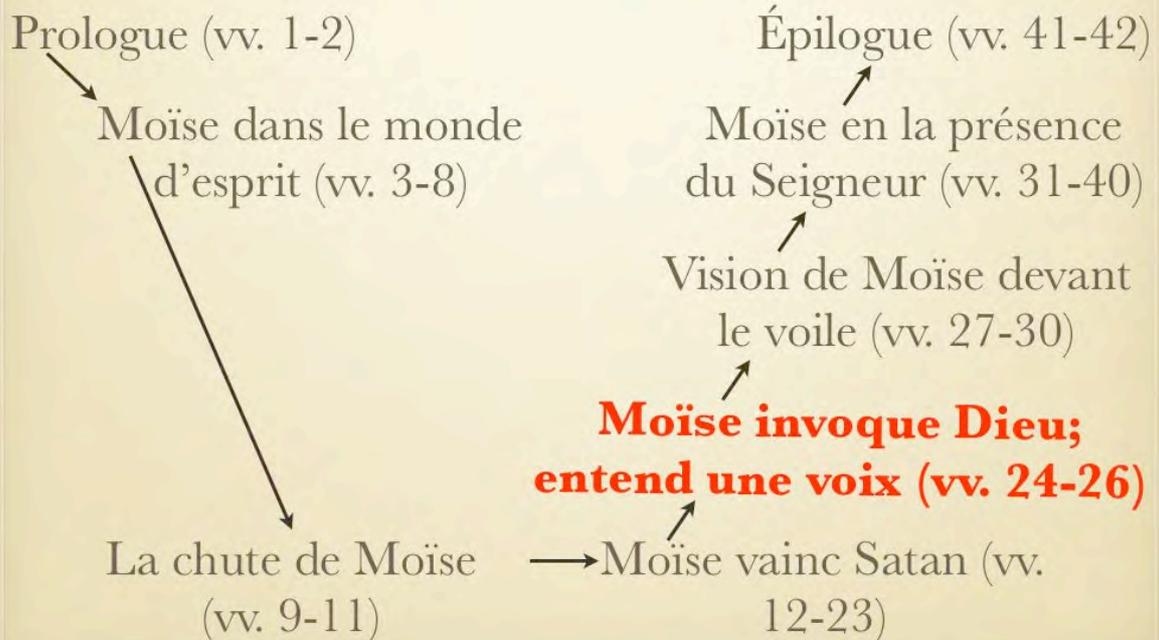
(VV. 12-23)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Tentative finale de Satan pour que le prophète l'adore	Satan cria d'une voix forte... disant : Je suis le Fils unique, adore-moi (1 :19)	[Satan] dit : « Abraham ! »... Et l'ange me dit : « Ne lui réponds pas ! » (14 :9-10)
Fureur terrifiante et départ final de Satan	Moïse... commanda, disant : Éloigne-toi de moi, Satan... Alors Satan commença à trembler (1 :21)	Et Enoch dit à [Satan]: Va-t'en... Alors il partit et... parla [à tous ses partisans] et tremblant... les saisit (1 Énoch 13 :1, 3, Gizeh)

La résistance farouche de Moïse et d'Abraham nécessite un changement radical de tactique. Pour employer les termes de Nibley : « Satan... se départit de sa subtilité célèbre mais maintenant inutile et lance une attaque frontale de colère satanique, un déchaînement de fureur. » Rendant celui qu'il veut intimider responsable de tous ses ennuis, une histoire parallèle dans la version arménienne de la *Vie d'Adam et Eve* écrit que Satan « pleura bruyamment » se répandant en apitoiement sur lui-même, et la version latine le fait « gémir ». Le récit géorgien accentue l'intention manipulatrice de la comédie jouée par le diable, disant qu'il « commença à se forcer à pleurer ».

Nibley ajoute un parallèle qui manque au renvoi final de Satan par Moïse en citant un passage du livre antique de *1 Énoch*. Dans les traditions apparentées, Satan et Caïn sont tous les deux qualifiés d' « agitateurs de la terre », qui font trembler la terre sous eux—toutefois, à la fin de toutes ces histoires, ces miroirs de la méchanceté sont eux-mêmes ceux qui, battus, restent secoués et tremblants.

STRUCTURE DE MOÏSE 1



Après avoir banni Satan par le pouvoir du Fils unique (un motif lié au baptême), le livre de Moïse nous dit qu'il est « rempli du Saint-Esprit ». Continuant à avancer résolument, Moïse « invoque le nom de Dieu » en prière.

MOÏSE INVOQUE DIEU ; ENTEND UNE VOIX (VV. 24-26)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Ascension au ciel	Moïse leva les yeux vers le ciel (1 :21). Cf. Néphi : sur les ailes de son Esprit, mon corps a été emporté (2 Néphi 4 :25)	L'ange me prit de sa main droite et me posa sur l'aile droite du pigeon et lui-même s'assit sur l'aile gauche de la tourterelle... et m'emporta (15 :2-3)
Voix au voile	Et il entendit une voix qui disait :Tu es béni, Moïse (1 :25)	Et tandis qu'il parlait encore, voici, un feu venait vers nous.... (17 :1)
De nombreuses eaux	Et tu seras rendu plus fort que de nombreuses eaux... comme si tu étais Dieu (1 :25)	Et un son [voix]... comme le son de nombreuses eaux (17 :1)

Moïse et Abraham sont maintenant tout à fait prêts pour leur ascension au ciel. La déclaration au verset 1 que Moïse fut « enlevé », exprimée dans ce qu'on appelle « le passif divin », révèle que son ascension fut accomplie par le pouvoir de Dieu et non le sien. Ce genre de formulation peut parfois impliquer un contexte d'ordonnances de prêtrise. Par exemple, on nous dit ailleurs qu'Adam « fut enlevé par l'Esprit du Seigneur » dans l'eau et baptisé. De la même façon que Moïse et Abraham, l'Apôtre Paul fut « enlevé » ou « ravi » jusqu'au troisième ciel.

Après sa prière, Moïse reçoit sa réponse d'une voix venant de derrière le voile céleste, promettant qu'il sera rendu « plus fort que de nombreuses eaux... comme [s'il était] Dieu. » De même, à cet endroit, l'*Apocalypse* nous dit qu'Abraham entend un « son [ou voix]... comme le son de nombreuses eaux ».

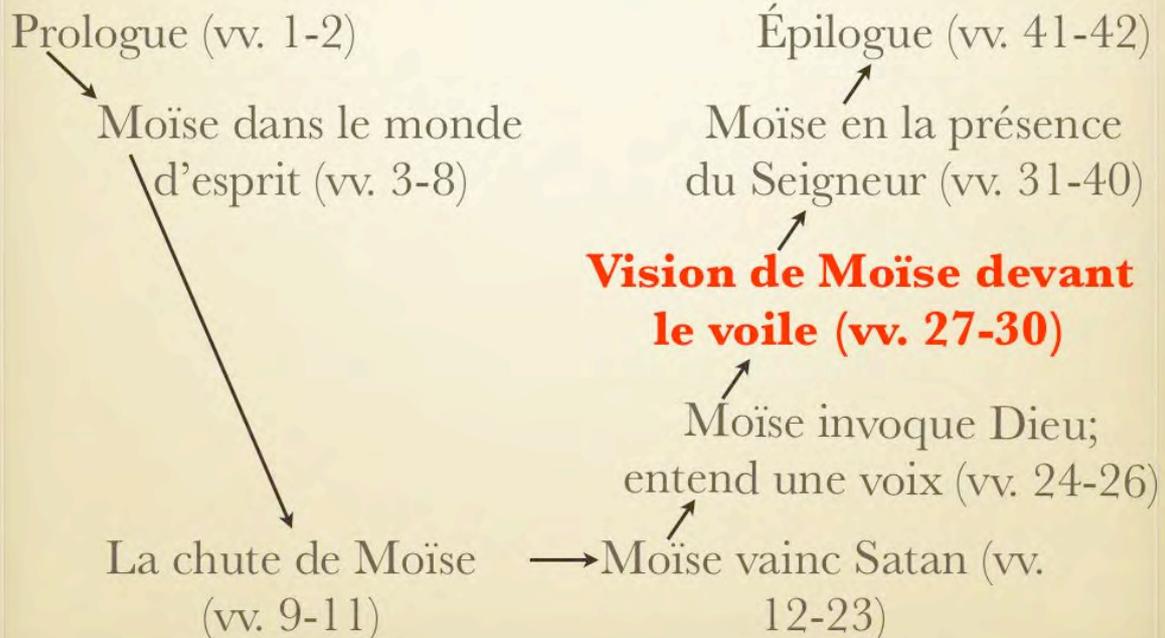


Traduction de la légende : Et l'ange prit deux oiseaux et l'ange me prit par la main droite et me posa sur l'aile d'un pigeon, du côté droit, et lui-même s'assit sur l'aile d'une tourterelle. Et nous nous élevâmes dans les régions de flammes de feu et montâmes vers les hauteurs.

Ici nous voyons Abraham et Yahoel monter au ciel sur les ailes de deux des oiseaux fournis par Dieu au moment du sacrifice. De nouveau, Yahoel tient fermement Abraham par le poignet. Notez la main de la bénédiction divine sortant du ciel et le voile marqué d'une étoile ou soleil, avec d'autres marques que nous n'avons pas encore pu déchiffrer.

On trouve un parallèle qui rattache l'expérience de Moïse à celle d'Abraham dans l'*Apocalypse* dans 1 Néphi 11:1 où Néphi fut « ravi dans l'Esprit du Seigneur, oui, sur une montagne extrêmement haute ». Néphi dit plus tard que « sur les ailes de son Esprit, mon corps a été emporté sur des montagnes extrêmement hautes », tout comme l'*Apocalypse d'Abraham* rapporte qu'Abraham fut élevé jusqu'au ciel sur les ailes d'un oiseau.

STRUCTURE DE MOÏSE 1



Au voile céleste, Moïse voit la terre et tous ses habitants—pas le monde d'esprit qu'il a vu précédemment, mais plutôt une vision de l'histoire de la terre mortelle depuis le commencement jusqu'à la fin, comme Adam, Hénoc, le frère de Jared, Jean le bien-aimé et d'autres.

VISION DE MOÏSE AU VOILE (VV. 27-30)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Le prophète contemple la terre	Comme la voix parlait encore, Moïse jeta les regards et vit la terre (1 :27)	Et il me dit : « Regarde maintenant sous tes pieds l'étendue et contemple la création » (21 :1)
Les habitants de la terre	Il en vit également les habitants (1 :28)	Et ceux qui l'habitent (21 :1)
Le prophète interroge Dieu	Dis-moi, je te prie, pourquoi ces choses sont ainsi, et par quoi tu les as faites (1 :30)	Éternel, Tout-Puissant ! Pourquoi as-tu voulu qu'il en soit ainsi ? (26 :1). Cf. La Mère des Livres : Mon Seigneur... d'où a-t-il fait les esprits ? Quelle était l'origine de sa création ?

Le changement de perspective tandis que Moïse s'élève est relaté avec une beauté subtile dans le livre de Moïse. Précédemment, pendant qu'il se tenait sur la terre, Moïse avait levé « les yeux vers le ciel ». Maintenant, après être monté au ciel, il « jeta les regards » vers le bas pour voir la terre et tous ses habitants. De même, il est dit à Abraham : « Regarde maintenant sous tes pieds l'étendue et contemple la création et ceux qui l'habitent. »

La vision de Moïse cadre parfaitement avec les récits antiques qui parlent d'un « modèle » de l'éternité qui est élaboré à l'avance et montré à l'intérieur du voile céleste. Barker écrit : « Ceux qui franchissaient le voile se retrouvaient en dehors du temps. Quand Rabbi Ismaël monta et regarda en arrière, il vit le rideau sur lequel étaient peints le passé, le présent et l'avenir. 'Toutes les générations jusqu'à la fin des temps étaient imprimées sur le rideau de Celui qui est Omniprésent. Je les vis toutes de mes propres yeux'... [De même,] Énoch fut enlevé par trois anges et déposé sur un endroit élevé d'où il vit toute l'histoire, passée, présente et future. »

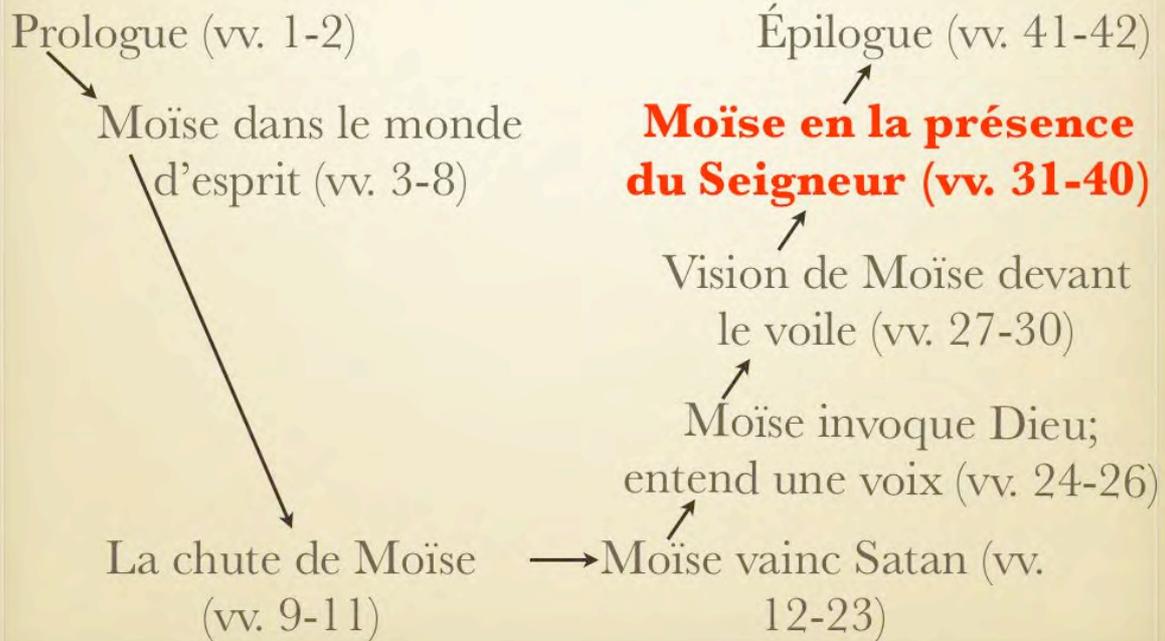
En voyant tout ceci, Moïse demande : « Dis-moi, je te prie, pourquoi ces choses sont ainsi... ? » De même, Abraham demande : « Éternel, Tout-Puissant ! Pourquoi as-tu voulu qu'il en soit ainsi ? »



Walter Rane, *Jéhovah crée la terre*. ©2000 par Intellectual Reserve

C'est ici que nous observons une différence notable entre le livre de Moïse et l'*Apocalypse d'Abraham*. D'une part, Moïse recevra une réponse partielle à sa question sur le « par quoi » Dieu a fait ces choses par une vision de la Création. Il en apprendra aussi un peu sur le « pourquoi ces choses sont ainsi ». D'autre part, dans l'*Apocalypse*, le dialogue entre Abraham et le Seigneur est centré, non sur la création et le but de l'univers, mais plutôt sur des événements récents locaux, notamment la destruction de Jérusalem et de son temple, et l'avenir d'Israël. Ceci ressemble exactement au genre de sujet qu'un rédacteur du premier ou du deuxième siècle pourrait insérer dans le texte. En revanche, les questions que l'on trouve dans le *Mère des Livres* islamique présentent un meilleur parallèle avec ce que l'on trouve dans le livre de Moïse : « Mon Seigneur... d'où a-t-il fait les esprits ? Quelle a été l'origine de sa création ? »

STRUCTURE DE MOÏSE 1



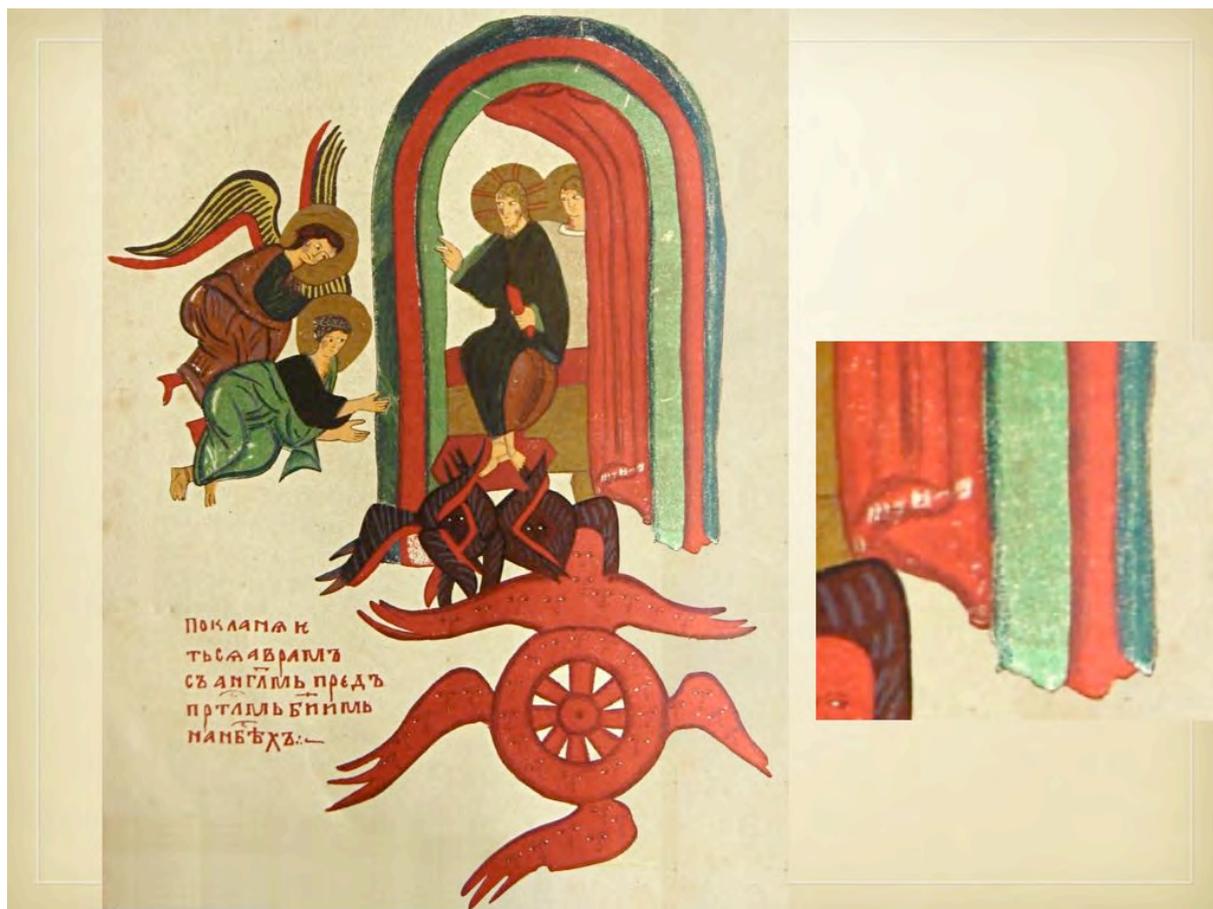
La séquence suprême de la vision commence au verset 31 quand Moïse, ayant continué à interroger le Seigneur, vient se tenir en sa présence. Dieu lui parle alors face à face, décrivant ses buts pour cette terre et ses habitants.

MOSES EN LA PRÉSENCE DU SEIGNEUR (VV. 31-40)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Le dessein de Dieu est propre à Lui	J'ai fait ces choses dans un dessein qui m'est propre. Il y a là de la sagesse et elle demeure en moi (1 :31)	Comme la volonté de ton père est en lui.... De même [ma] volonté... est inévitable (26 :5)
Moïse parle face à face avec le Seigneur	Moïse se tint en la présence de Dieu et lui parla face à face (1 :31)	Celui que tu verras aller devant nous deux... est l'Éternel... lui-même tu <i>ne le verras pas</i> (16 :3)
Vision de la Création, du Jardin d'Éden et de la Chute	Moïse voit la création de la terre (ch. 2), le Jardin d'Éden (ch. 3) et la Chute d'Adam et Ève (ch. 4)	Abraham voit la création de la terre (21 :3-5), le Jardin d'Éden (21 :6) et Satan incitant à la chute d'Adam et Ève (23 :1-14)

L'octroi du privilège à Moïse de *voir* Dieu a son parallèle tant dans les récits de l'Ancien Testament tels qu'Ésaïe et Ézéchiël, que dans des écrits pseudépigraphiques tels que *1 Énoch*. Toutefois, et c'est là une deuxième différence essentielle avec le livre de Moïse, l'*Apocalypse d'Abraham* rejette explicitement toute visualisation de Dieu, et insiste sur la « révélation de la Voix divine » exclusivement. Le rédacteur de l'*Apocalypse* semble argumenter un point de théologie qui est important pour lui quand il fait dire par Yahoel à Abraham : « L'Éternel... lui-même tu *ne le verras pas*. »

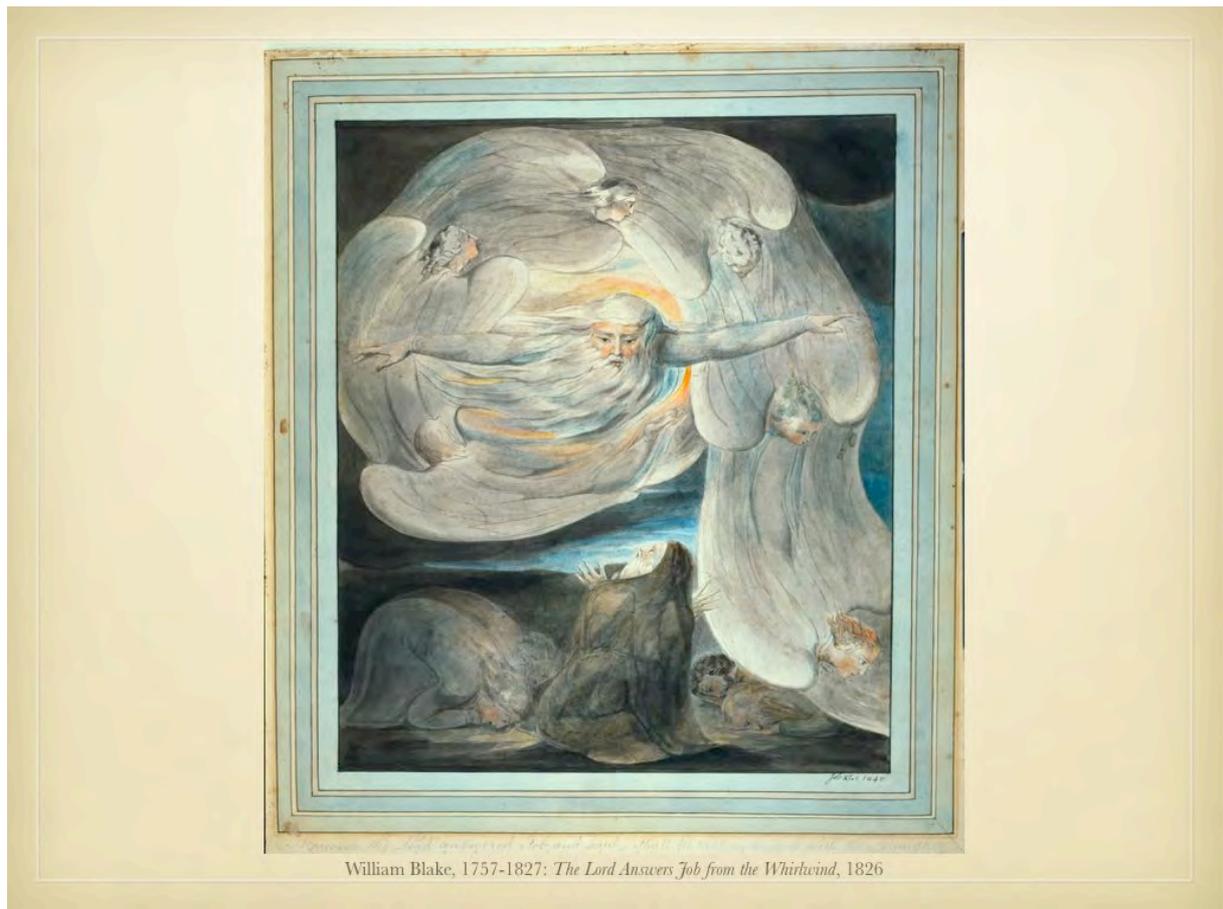
De même que les événements de la Création et de la Chute sont montrés à Moïse, l'*Apocalypse d'Abraham* raconte que le grand patriarche jeta les regards vers le bas pour voir les affaires de ce qui est appelé dans la révélation moderne les « royaumes d'un ordre inférieur ». La voix du Seigneur commande à Abraham de « regarder » et une série de voiles célestes s'ouvrent sous ses pieds. Comme Moïse, Abraham se voit montrer le plan céleste pour la création— « la création qui était dépeinte autrefois sur cette étendue » (21:1), sa réalisation sur la terre (21:3-5), le jardin d'Éden (21:6), et les esprits de tous les hommes dont certains « préparés pour naître [d'Abraham] et être appelés [le] peuple [de Dieu] » (21:7-22:5). Quand Abraham est de nouveau invité à « regarder... l'image », il voit Satan incitant à la Chute d'Adam et Ève (23:1-14).



Traduction de la légende : Abraham se prosternant avec un ange devant le trône de Dieu dans les cieux.

Une chose qui est d'un grand intérêt pour notre étude est ce fait que, en contradiction explicite avec le texte de l'*Apocalypse d'Abraham*, l'illustrateur chrétien du quatorzième siècle du *Codex Sylvester* n'a eu aucun scrupule à représenter Dieu visuellement. Barker observe : « Voir la gloire de la présence du Seigneur—voir au-delà du voile— était la plus grande des bénédictions. Le grand prêtre bénissait Israël en disant : « Que le Seigneur vous bénisse et vous garde : Que le Seigneur fasse luire son visage sur vous et soit généreux avec vous : Que le Seigneur lève le visage sur vous et vous donne la paix »... Cependant, l'idée de voir la gloire devint un sujet de contestation. Personne ne sait pourquoi. Il y a une tendance dans l'Ancien Testament qui est absolument opposée à toute idée de voir le divin... [D'autre part,] Jésus a dit : « Bienheureux ceux qui ont le cœur pur, car ils verront Dieu » ; et Jean a vu 'quelqu'un qui était assis sur le trône'. Le point de vue des premiers chrétiens sur le sujet ne fait pas l'ombre d'un doute. »

Dans l'illustration, le personnage assis sur le trône semble être le Christ. Son identité est indiquée par les inscriptions cruciformes sur son auréole. Derrière lui est assis un autre personnage, peut-être une allusion à la déclaration que « Michel est avec moi [Dieu] afin de vous bénir pour toujours. » Sous le trône il y a des séraphins ardents et des « roues » aux nombreux yeux louant Dieu. Le trône est entouré par une série de voiles célestes, représentant différents niveaux du firmament séparant Dieu du monde matériel—ce dernier étant indiqué par le voile bleu-foncé extérieur. Le fait que les voiles sont dépeints comme des rideaux en tissu plutôt que simplement par un « effet d'arc-en-ciel » se voit facilement dans le détail à droite.



Sachant qu'il ne pourrait pas éteindre sa soif dans les « citernes crevassées » de la sagesse humaine, Moïse, comme Job, recherche « la source des eaux vives », mettant « l'accent sur le but de voir Dieu après tant de simples rumeurs ». La description que fait William Blake de la théophanie suprême de l'histoire exprime le but principal de ce genre d'efforts. Elle montre Dieu entouré d'un concours d'anges. Le prophète lève les yeux pour converser avec lui face à face, alors que ses amis se prosternent terrorisés. Dans certaines des autres versions du dessin de Blake, le visionnaire est littéralement ravi avec Dieu dans le cercle, avec des visages identiques qui se reflètent réciproquement en une considération mutuelle sereine. Selon Fisch, la clef permettant de comprendre l'illustration est que « l'homme est sur le point de revêtir la nature de Dieu... Car selon la lecture radicale que Blake a de l'Évangile... l'homme lui-même—pas simplement Jésus, mais tous les hommes et toutes les femmes—est potentiellement doté de gloire divine et même de pouvoir divin ! » Blake exprime cette pensée dans le couplet : « Dieu devient comme nous sommes, afin que nous puissions être comme il est. » William Blake et Joseph Smith, selon Harold Bloom, « cherchaient à mettre fin à la distinction entre l'humain et le divin. »

STRUCTURE DE MOÏSE 1

Prologue (vv. 1-2)

Moïse dans le monde
d'esprit (vv. 3-8)

La chute de Moïse
(vv. 9-11)

Épilogue (vv. 41-42)

Moïse en la présence
du Seigneur (vv. 31-40)

Vision de Moïse devant
le voile (vv. 27-30)

Moïse invoque Dieu;
entend une voix (vv. 24-26)

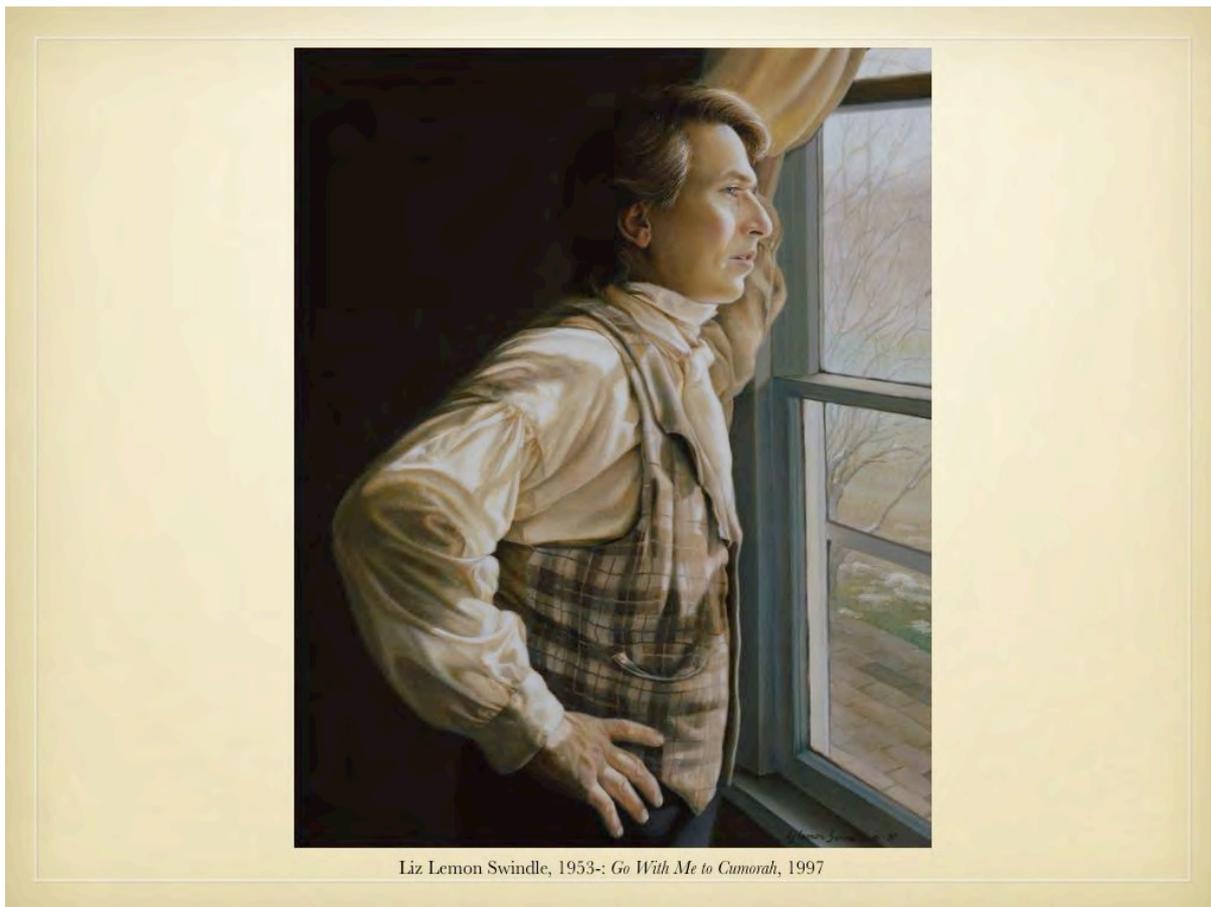
Moïse vainc Satan (vv.
12-23)

On découvre même dans l'épilogue des parallèles entre les textes antiques et le premier chapitre du livre de Moïse.

ÉPILOGUE (VV. 41-42)

	Livre de Moïse	Apocalypse d'Abraham
Les Écritures seront perdues et restaurées	Le jour où les enfants des hommes...retireront beaucoup [de mes paroles] du livre quez tu vas écrire... j'en susciterai un autre... et elles seront de nouveau parmi les enfants des hommes – parmi tous ceux qui croient (1 :41)	Cf. 2 Énoch 35 :1-2 : Et... une autre génération aura lieu, la dernière de beaucoup. Et je susciterai pour cette génération quelqu'un qui le révélera les livres écrits par toi... Et il devra indiquer à des hommes sincères
Certaines écritures seront réservées aux justes	Ces paroles furent dites à Moïse... Ne les montre qu'à ceux qui croient (1 :42)	Cf. Esdras, certains livres seraient lus par « les dignes et les indignes » tandis que d'autres ne seraient donnés « qu'aux sages » (4 Esdras 14 :6, 45-47)

Par exemple, bien que le thème de l'Écriture qui va être perdue et rétablie ne se trouve pas dans l'*Apocalypse d'Abraham*, une autre œuvre conservée en slave, *2 Énoch*, écrit qu'une dernière « génération se lèvera... et je susciterai pour cette génération quelqu'un qui révélera aux [hommes sincères] les livres écrits par toi. »



Liz Lemon Swindle, 1953-: *Go With Me to Cumorah*, 1997

Les parallèles entre le livre de Moïse et d'autres textes antiques, tels que l'*Apocalypse d'Abraham*, confirment le modèle de base de l'ascension céleste, et constituent un témoignage impressionnant de l'antiquité du texte et des enseignements rétablis par les révélations de Joseph Smith. Comme Hugh Nibley le conclut suite à son étude du livre de Moïse : « Ces récits parallèles, que des siècles séparent, ne peuvent pas être une coïncidence. Et les autres non plus. »

Pour Joseph Smith, la connaissance n'était pas seulement une source de force et de salut, mais aussi de réconfort. Comme a dit le Prophète : « Je suis heureux d'avoir la chance de vous communiquer certaines choses qui, si vous les saisissez bien, seront une aide pour vous quand les tremblements de terre gronderont, que les nuages s'accumuleront, que les éclairs jailliront et que les orages seront prêts à se déverser sur vous comme des coups de tonnerre. Emparez-vous de ces choses et que vos genoux, vos articulations ne tremblent pas, et que votre cœur ne se décourage pas. » Je prie que nous serons tous disposé à saisir bien la connaissance suprême qui nous est disponible par moyen des révélations des dernier jours. De cette façon, lorsque « les éclairs jailliront et que les orages seront prêts à se déverser sur [nous] comme des coups de tonnerre » de nos jours, *nos* genoux ne trembleront pas, ni se découragera *notre* cœur.